

## معلومات للجمهور

### سجل البرنامج الوطني للتطعيم بلقاح الـ Human Papillomavirus المعروف بالأحرف الأولى HPV

ما هو البرنامج الوطني للتطعيم بلقاح الـ Human Papillomavirus المعروف بـ HPV؟  
لقد بدأ البرنامج الوطني للتطعيم بلقاح الـ Human Papillomavirus المعروف بالأحرف الأولى HPV في شهر تموز/يوليو عام 2007. والبرنامج ممول من قبل الحكومة الأسترالية. ويقدم البرنامج لقاح الـ HPV مجاناً للنساء اللواتي يكنّ مؤهلات لذلك، بغية وقايتهن من أكثر أسباب حالات سرطان عنق الرحم. ويُعطى اللقاح مجاناً للإناث اللواتي هنّ من الفئات التالية:

- للفتيات اللواتي في عمر ما بين 12 و 13 سنة من خلال المدارس وذلك على أساس الإستمرار المتتابع
  - للفتيات اللواتي في عمر ما بين 13 و 18 سنة وذلك من خلال المدارس (ولغاية 30 حزيران / يونيو 2009)
  - للنساء اللواتي في عمر ما بين 18 و 26 سنة (ولغاية 30 حزيران / يونيو 2009).
- يشتمل التطعيم على ثلاثة حقن، تُعطى خلال فترة ستة أشهر.

### ما هو سجل لقاح الـ HPV؟

إن سجل البرنامج الوطني للتطعيم بلقاح الـ HPV، ويُعرف بإسم سجل لقاح HPV، هو سجل يتضمّن معلومات يتمّ حفظها في سرّية تامة. وهي معلومات تمّ جمعها عن اللواتي أعطيت لهنّ لقاحات الـ HPV في أستراليا.

### لماذا يجب عليّ أن أكون أنا أو ابنتي مُدرجتين في سجل لقاح الـ HPV؟

هناك ثلاثة فوائد رئيسية مهمة لعملية إدراج الإسماء في سجل لقاح الـ HPV وهي التالية:

#### (i) للحصول على شهادة إتمام التلقيح

عندما يُحاط مكتب سجل لقاح الـ HPV، علماً بأنك أو بأن ابنتك قد تلقيتما الحقن الثلاثة للقاح، فسوف تُرسل لك شهادة تثبت أنك أو أن ابنتك، قد أنهيتما مراحل تلقي اللقاح وذلك لكي تحتفظين بهذه الشهادة في محفوظاتك الشخصية الخاصة.

#### (ii) للتذكيرات

إن مكتب سجل لقاح الـ HPV سوف يُرسل لك إفادة لإحاطتك علماً إذا كان قد فاتك أن تأخذي الحقنة في موعدها أو إذا كان قد فات ابنتك أن تأخذ الحقنة في موعدها من خلال برنامج التلقيح في المدرسة.

#### (iii) من أجل تحديث التلقيحات أو تلقي لقاحات تجديد التحصين في المستقبل

أثبتت الأبحاث الحديثة أنه من غير المُحتمل أو المتوقع أن تدعو الحاجة الى ضرورة تلقي لقاحات تحصين إضافية للقاح الـ HPV في المستقبل، ومع ذلك إذا تبين نتيجة المتابعة المستمرة بأن هناك فائدة من تلقي حقنة إضافية من اللقاح، فإن مكتب سجل لقاح الـ HPV سوف يستعمل المعلومات التي يحتفظ بها لكي يقوم بمحاولة الإتصال بك في الوقت المناسب بغية تزويدك بالنصيحة المناسبة.

### ما هي الفوائد الأخرى لمسك سجل لقاح الـ HPV؟

الى جانب الفوائد التي تستحصلين عليها أنت أو تستحصل عليها ابنتك، فإن المشاركة في سجل لقاح الـ HPV من شأنه أن يُساعد الحكومة على متابعة مراقبة كيفية عمل برنامج التطعيم بلقاح الـ HPV، ومعرفة مدى فعالية البرنامج في مجال الحماية أو الحدّ من الإصابة بسرطان عنق الرحم.

### ماهي المعلومات التي يتم تسجيلها وحفظها في سجل لقاح الـ HPV؟

- إن المعلومات التي يتم جمعها عنك وعن إبنتك ثم تحفظ في سجل لقاح الـ HPV، ستتضمن ما يلي:
- الإسم، تاريخ الولادة، العنوان، الوضعية العرقية الأساسية، ورقم بطاقة التأمين الصحي الميديكير، للشخص الذي يتلقى اللقاح
  - إسم وعنوان الأهل أو القيم على الشخص (إذا كان ذلك مطلوباً)
  - التفاصيل عن كل عملية تلقيح أجريت للشخص ومقدار الجرعة المعطاة
  - إسم وعنوان المؤسسة الطبية أو الطبيب أو الممرض أو الممرضة الذين قاموا بإعطاء الحقنة / الجرعة.

### كيف سوف يتم جمع المعلومات من قبل مكتب سجل لقاح الـ HPV؟

إن المعلومات عن لقاحات الـ HPV المعطاة في المدارس سوف يتم إرسالها من قبل حكومات الولايات والأقاليم إلى مكتب سجل لقاح الـ HPV كجزء من برنامج التطعيم في المدارس. أما المعلومات عن اللقاحات المعطاة في المؤسسات الصحية المجتمعية فإنها تُرسل إلى أمانة سجل لقاح الـ HPV من قبل المهنيين الصحيين الذين قاموا بإعطاء اللقاحات.

### هل أن المعلومات عن اللقاحات التي أعطيت لي أو تلك التي أعطيت لأبنتي، سوف ترسل إلى مكتب سجل لقاح الـ HPV؟

سوف يتم إرسال المعلومات إلى مكتب سجل لقاح الـ HPV، ولكن فقط بموافقة الأشخاص المعنيين، أو بموافقة القيمين عليهم. فإذا كنت لا ترغبين في أن تُرسل هذه المعلومات إلى سجل لقاح الـ HPV، فإنه يتوجب عليك أن تشير إلى ذلك صراحة لدى تلقيك اللقاح. وتستطيعين أن تسحبي المعلومات الخاصة بك من السجل في أي وقت من الأوقات وذلك بطلب خطي يُقدّم إلى مكتب سجل لقاح الـ HPV.

### من يمكنه أن يتطلع على المعلومات؟

يتم حفظ المعلومات في السجل بطريقة سرية تامة، وأن الخصوصية الشخصية لكل فرد هي محمية ومُصانة بموجب القانون. وبحق لمقدمي التلقيحات فقط الإطلاع على التفاصيل الشخصية الفردية إذا كانت تلك المعلومات ضرورية جداً لغايات العناية الصحية.

إن المعلومات (سواء كانت عنك أو عن إبنتك)، يمكن إعطاؤها إلى الباحثين العلميين التابعين للحكومات الأسترالية في الولايات أو الأقاليم وذلك لمساعدتهم على وضع السياسات والأبحاث الصحية المقترنة بالموافقات المطلوبة والمناسبة. ولكن دون أن تكون هذه المعلومات مرفقة بما يكشف عن هوية أصحابها، وبذلك لن يستطيع أي شخص كان من التعرف على هوية أصحاب المعلومات الفردية من خلال المعلومات المقدمة من قبل مكتب سجل اللقاح لغايات البحث العلمي.

وسوف يتم في المستقبل، مقابلة المعلومات الشخصية والمعلومات عن التلقيحات المحفوظة في سجل البرنامج الوطني للتطعيم بلقاح الـ HPV مع المعلومات التي جُمعت في سجلات فحوصات مسحة عنق الرحم المعروفة بإسم Pap smear وسجلات سرطان عنق الرحم، التي تقوم بحفظها حكومات الولايات والأقاليم. وسوف يسمح ذلك للحكومة القيام بمراقبة مدى فعالية اللقاح في الوقاية من الإصابة بسرطان عنق الرحم.

### كيف أستطيع أن أتصل بمكتب سجل لقاح الـ HPV؟

تستطيعون الإتصال هاتفيا بمركز سجل تلقيحات الـ HPV، على الرقم 1800 478 734 وذلك: (ما بين الساعة 8.00 ق.ظ. والساعة 6.00 ب.ظ م، أيام الإثنين الى الجمعة و ما بين الساعة 9.00 ق.ظ والساعة 2.00 ب.ظ يوم السبت، وعلى نطاق أستراليا كلها). نرجو إعلام موظف تلقي المكالمات الهاتفية إذا كنتم بحاجة الى خدمة مترجم.

### للحصول على المزيد من المعلومات ولمراجع الربط ذات الصلة بالموضوع:

- National HPV Vaccination Program  
<http://www.health.gov.au/internet/standby/publishing.nsf/content/general-practitioners>
- Immunise Australia Program  
<http://www.immunise.health.gov.au/>
- National Cervical Screening Program  
<http://www.cancerscreening.gov.au/internet/screening/publishing.nsf/Content/cervical-1lp>